

Columbus Police Division Directive	EFFECTIVE Oct. 15, 2003	NUMBER 10.08
	REVISED	TOTAL PAGES 6
Interpreter Guide		



I. Introduction

The following pages have been developed to assist Division personnel encountering a person who is hearing-impaired or is not conversant in English. Each language contains two sentences that translate, "Please wait. We are calling an interpreter to help you." For further information, refer to the Directive, "Sign/Foreign Language Interpreters."

II. Use of the Guide

- A. Remain patient and reassuring.
- B. Use calming mannerisms to assure the person that you will provide assistance.
- C. Have the person examine the Guide and locate his/her language so the appropriate interpreter can be contacted.

ARABIC

يرجى الانتظار جارى طلب مترجم لمساعدتكم

ARMENIAN

Խնդրեմ սպասէք.

Թարգմանը պիտի գայ

ձեզ օգնելու:

BULGARIAN

МОЛЯ ПОЧАКАЙТЕ!

ЩЕ ДОЙДЕ ПРЕВОДАЧ ДА ВИ ПОМОГНЕ.

CHINESE

請等一下，
我們會打電話請人翻譯
來幫助你

國語

MANDARIN

廣東話

CANTON

台語

TAIWAN

上海話

SHANGHAI

CZECHOSLOVAK

Prosím Vás, počkejte. Zavoláme tlumočníka, který Vám pomůže.

DANISH

Vår så venlig at vente, vi vil ringe til en tolk, som kan hjælpe dem.

DUTCH

A.U.B. even wachten. Wij roepen een tolk om U in het Hollands te helpen.

FARSI

. لطفاً منتظر باشید، مترجم جهت کمکتان خواهد آمد.

FRENCH

Attendez, s'il vous plait. Nous allons trouver un interpreteur pour vous aider.

GERMAN

Bitte warten Sie. Wir holen einen Dolmetscher um Ihnen zu helfen.

GREEK

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΦΩΝΑΖΟΥΜΕ ΕΝΑ ΔΙΕΡΜΗΝΕΑ ΝΑ ΣΑΣ ΒΟΗΘΗΣΕΙ:

GUJARATI

જરા થાભો, હમણાં દુભાષિયા
આવે છે.

HEBREW

נא לחכות.
נקרא למישהוא לעזור לך.

HINDI

कृपया रुकें, हम दुभाषिया
बुला रहे हैं ।

HUNGARIAN

Vár jon kérem. Hívunk egy tolmácsot hogy segítsen önnek.

INDONESIAN

Silakan menunggu. Kami sedang memanggilkan penter jemah untuk menolong anda.

ITALIAN

Vi prego di aspettare un attimo. Telefonaremo subito un interprete per assistervi.

JAPANESE

日本語のできる者呼びますので、
そのままお待ち下さい。

KOREAN

당신을 도와주기 위하여
통역할 사람을 지금 불러고
있으니 잠깐만 기다려 주십시오.

LAOTIAN

ເຮົາກຳລັງໃຫ້ອະສັພທກບາຍພາສາມາດອ່ອນທ່ານຢູ່

LITHUANIAN

PRACHAU PALAUKTI. MES PACHAUKSIME VERTEJI PADETI
JUMS.

MALAY

Tolong nati, kati suara cakatan.

NORWEGIAN

Vaer så snill å vente. Vi ringer etter en oversetter for å hjelpe deg.

POLISH

Proszę zaczekać. Zaraz zadzwonimy po tłumacza, by nam pomógł.

PORTUGUESE

Aguarde por favor chamaremos um interpreter para servir lo.

ROMANIAN

Așteptati, va rog. Vom chema un interpret sa va ajute.

RUSSIAN

Подождите, пожалуйста.

Придет переводчик, который
Вам поможет.

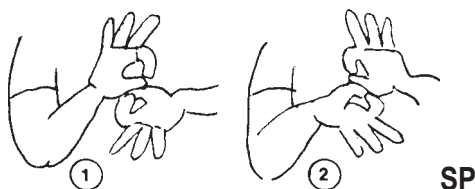
SAMOAN

Faamolemole, faatali. Ua matou valaau atu mo se faamatalaupū e fesoasoani ia oe.

SERBO-CROATION

Molimo sačekajte. Zovemo prevodioca.

SIGN LANGUAGE



SOMALI

Fadlan sug waxaan wacaynaa turjubaan ku caawiya.

SPANISH

Por favor espere. Estamos llamando un traductor para que lo ayude.

SWAHILI

Tafadhali subiri tutamwita mklimani akusaidie.

SWEDISH

Var så snäll och vänta, vi ska ringa efter en tolk som kan hjälpa er.

TAGALOG

Maghintay ka. At tatawag kami ng interpreter para tulungan ka.

THAI

กรุณารอเพียง ขณะนี้เรากำลังรอคนแปลให้มาช่วยท่าน

TURKISH

Lütfen bekleyiniz, size yardım etmek için bir tercüman çağırıyoruz.

UKRANIAN

Proshu pochekaite. I vam poshlu holovika kotory vam perede.

VIETNAMESE

XIN VUI LÔNG CHỜ CHÚNG TÔI GỌI THÔNG DỊCH VIÊN ĐỂ GIÚP CHO.

YIDDISH

זייט אזוי גוט און ווארט א
ווייל מיר וועלן רופן עמיצן
אייך ארויסצוהעלפן.